

Pagna ewlenija>Tehid ta' azzjoni legali>Atlas Ġudizzjarju Ewropew dwar kwistjonijiet civili>Medjazzjoni

Medjazzjoni

Informazzjoni nazzjonali dwar id-Direttiva 2008/52/KE.

Informazzjoni ġenerali

Id-Direttiva 2008/52/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Mejju 2008 dwar ċerti aspetti ta' medjazzjoni f'materji ċivili u kummerċjali għandha bħala għan li tiffaċilita l-aċċess għar-riżoluzzjoni alternattiva tad-disputi u biex tippromwovi r-riżoluzzjoni amikevoli tad-disputi billi tinkoraġġixxi l-użu tal-medjazzjoni u billi tiżgura relazzjoni bbilanċjata bejn il-medjazzjoni u l-proċedimenti ġudizzjarji.

L-awtoritajiet kompetenti, skont l-Artikolu 6(3) tad-Direttiva huma l-awtoritajiet kompetenti biex jirċievu talbiet li jitolbuhom li l-kontenut ta' ftehim bil-miktub li jirriżulta mill-medjazzjoni jsir infurzabbli.

Id-Direttiva tapplika bejn l-Istati Membri kollha tal-Unjoni Ewropea flief għad-Danimarka.

Il-Portal Ewropew tal-e-Ġustizzja jipprovdi b'informazzjoni dwar l-applikazzjoni tad-Direttiva.

Jekk jogħġbok aghżel il-bandiera tal-pajjiż rilevanti biex tikseb informazzjoni nazzjonali dettaljata.

Holqa relatata

Is-sit web ARKIVJAT tal-ATLAS Ġudizzjarju Ewropew (magħluq fit-30 ta' Settembru 2017)

L-aħħar aġġornament: 24/03/2022

Din il-paġna hi amministrata mill-Kummissjoni Ewropea. L-informazzjoni f'din il-paġna ma tirriflettix neċessarjament il-pożizzjoni uffiċjali tal-Kummissjoni Ewropea. Il-Kummissjoni ma taċċetta l-ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali fir-rigward tar-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-paġni Ewropej.

Medjazzjoni - Belġju

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

Il-“qrati” li għandhom ġurisdizzjoni sabiex jinfurzw ftehim ta' medjazzjoni, jekk dan ikun meħtieġ, huma: *justice of the peace* (ġudikant lajk), maġistrat (imħallef tal-qorti tal-pulizija), qorti tal-prim'istanza, qorti kummerċjali, tribunal tal-impjeggi, qorti tal-appell, qorti tax-xogħol u, fil-każ ta' proċeduri interlokutorji, il-president tal-qorti.

L-unika “awtorità oħra” li tista', jekk dan ikun meħtieġ, tinforza ftehim ta' medjazzjoni huwa **nutar**, fuq il-bażi tal-Artikolu 19(1) tal-Att dwar il-Professjoni Notarili tas-16 ta' Marzu 1803.

L-aħħar aġġornament: 17/06/2022

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Bulgarija

Liġi nazzjonali  (1069 Kb) [bg](#)

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

L-awtoritajiet kompetenti biex jirċievu talbiet skont l-Artikolu 6(1) u (2) tad-Direttiva huma l-qrati distrettwali.

Skont it-Taqsima 18(1) tal-Att dwar il-Medjazzjoni, intitolat “Eżegwibbiltà tas-soluzzjoni”, soluzzjoni f'tilwima legali li ntlafqet f' medjazzjoni għandha s-setgħa ta' soluzzjoni bil-qorti, u hija soġġetta għall-approvazzjoni mill-qrati distrettwali.

Skont it-Taqsima 18(2) tal-Att dwar il-Medjazzjoni, il-qorti tapprova s-soluzzjoni wara li din tiġi kkonfermata mill-partijiet, sakemm ma tmurx kontra l-Att jew il-prinċipji aċċettati tal-moralità.

L-aħħar aġġornament: 26/09/2022

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Iċ-Ċekja

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

Fir-Repubblika Ċeka, l-awtoritajiet li għandhom il-kompetenza sabiex jirċievu talbiet skont l-Artikolu 6(1) u (2) tad-Direttiva huma:

- il-qrati distrettwali kollha għal kwistjonijiet li għalihom għandhom ġurisdizzjoni *ratione materiae* skont il-liġi proċedurali nazzjonali;
- il-qrati reġjonali kollha għal kwistjonijiet li għalihom għandhom ġurisdizzjoni *ratione materiae* skont il-liġi proċedurali nazzjonali;
- in- **nutara** kollha.

L-aħħar aġġornament: 11/12/2023

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Ġermanja

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

Ir-responsabbiltà għall-wasla ta' applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà hija dipendenti fuq in-natura tal-ftehim ta' medjazzjoni. L-eżegwibbiltà ta' ftehimiet ta' medjazzjoni hija rregolata mir-regoli ordinarji.

Dan ifisser li fil-Ġermanja, ftehimiet ta' medjazzjoni jstgħu jiġu infurzati biss bħala ftehimiet approvati ġudizzjarji jew ġudizzjarjament ratifikati, (*gerichtliche oder gerichtlich gebilligte Vergleiche*, ara t-Taqsima 794(1)(1) tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili (ZPO); it-Taqsimiet 86(1)(2) u 156(2) tal-Att dwar il-Proċedimenti fi Kwistjonijiet tal-Familja u fi Kwistjonijiet ta' Ġurisdizzjoni Mhux Kontenzjuża (FamFG); it-Taqsimiet 86(1)(3) u 36 FamFG fuq il-bażi ta' strumenti notarili infurzabbli, (*vollstreckbare notarielle Urkunden*, it-Taqsimiet 794(1)(5) u 797 ZPO; it-Taqsima 86(1)(3) FamFG, it-Taqsima 794(1)(5) ZPO) jew strumenti

infurzabli mill-Uffiċċju għall-Benessri taż-Żgħażaġh li jikkonċernaw il-manutenzjoni (*vollstreckbare Urkunden des Jugendamtes über Unterhalt*, it-Taqsima 59 (1), l-ewwel sentenza, il-punti 3 u 4, u t-Taqsima 60 tal-Volum VIII tal-Kodiċi Soċjali (SGB)), jew fuq il-bażi ta' soluzzjonijiet imfassla minn avukati u ddikjarati infurzabli (*für vollstreckbar erklärte Anwaltsvergleiche*, it-Taqsimiet 794(1)(4b), 796a u 796b ZPO), jew fuq il-bażi ta' soluzzjonijiet infurzabli li jinstabu quddiem korpi rikonoxxuti tar-riżoluzzjoni tat-tilwim (*vollstreckbare Vergleiche vor anerkannten Gütestellen*, it-Taqsimiet 794(1)(1) u 797a ZPO). Il-ġurisdizzjoni taqa' f'idejn il-qrati jew in-nutara li jkollhom il-kompetenza skont ir-regoli ordinarji, jew f'idejn il-qorti lokali fil-post fejn il-korp għas-soluzzjoni tat-tilwim għandu l-uffiċċji tiegħu.

Jekk il-ftehim ta' medjazzjoni ma jigix infurzat f'forma xierqa, u konsegwentement ma jkunx infurzat kif inhu, is-sustanza tal-ftehim trid tingieb quddiem il-qorti li għandha ġurisdizzjoni skont ir-regoli ordinarji, li mbagħad tista' tordna l-eżekuzzjoni tagħha.

L-aħħar aġġornament: 08/07/2024

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Estonja

Id-Direttiva dwar il-Medjazzjoni 2008/52/KE ġiet trasposta fil-liġi Estonjana permezz tal- [Att dwar il-Konċiljazzjoni](#).

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

Għandha tiġi pprezentata talba li ftehim bil-miktub li jirriżulta minhabba li l-medjazzjoni issir infurzabli lill-qorti tal-kontea (*maakohus*) li fil-ġurisdizzjoni tagħha saret il-medjazzjoni. Tista' ssib id-dettalji ta' kuntatt għall-qrati tal-kontea fuq is- [Sit web](#) tal-Qrati. Ikkollok thallas tariffa lill-istat ta' €50.

Ftehim li jintlaħaq minhabba proċedimenti ta' konċiljazzjoni mmexxija minn avukat ġuramentat jew nutar (Taqsima 2(2) u (3) tal- [Att](#) dwar il-Konċiljazzjoni) jista' jkun awtentiċizzat ukoll minn nutar. Tista' ssib id-dettalji ta' kuntatt tan-nutara billi tagħfas fuq il-holqa '[Sib nutar](#)'. Ikkollok thallas tariffa lin-nutar ta' €51.13. L-infurzabilità tal-ftehimiet hija regolata mit-Taqsima 14 tal-Att dwar il-Konċiljazzjoni. Il-proċess li l-ftehimiet isiru infurzabli minn qorti huwa regolat mit-Taqsimiet 6271 u 6272 tal- [Kodiċi ta' Proċedura Ċivili](#). Nutar jawtentiċizza ftehim f'konformità mal-proċedura stabbilita fl-Att dwar in-Notarizzazzjoni u jobbliga lid-debitur jaċċetta l-infurzar obbligatorju immedjat.

L-aħħar aġġornament: 29/03/2022

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Irlanda

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

1. Fejn qorti li quddiemha titressaq kawża tistieden lill-partijiet biex jirrikorru għall-medjazzjoni, u jirriżulta ftehim minn dik il-medjazzjoni, dik il-qorti hija kompetenti li tirċievi talba għall-eżegwibbiltà tal-ftehim.

2. Fil-każijiet l-oħra kollha, il-Master of the High Court huwa l-awtorità kompetenti biex jilqa' talbiet ta' eżegwibbiltà.

L-aħħar aġġornament: 31/05/2024

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Greċja

Liġi nazzjonali  (312 Kb) [el](#)

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

L-awtorità li għandha l-kompetenza sabiex tirċievi talbiet skont l-Artikolu 6(1) u (2) tad-Direttiva hija s-**Segretarjat tal-Qorti tal-Prim'Istanza b'Membru Wiehed** tar-reġjun fejn tkun saret il-medjazzjoni.

L-aħħar aġġornament: 02/11/2020

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Spanja

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

Il-qrati kompetenti fi Spanja għandhom ikunu *l-qorti li tkun approvat il-ftehim*, f'każijiet ta' infurzar ta' ftehimiet li jirriżultaw minn proċedura ta' medjazzjoni li nbdiet filwaqt li kienet għaddejja kawża, u *l-Qrati tal-Prim'Istanza*, fil-post fejn kien iffirmit il-ftehim ta' medjazzjoni f'każijiet ta' ftehimiet li ġew konklużi wara proċedura ta' medjazzjoni.

L-aħħar aġġornament: 26/02/2024

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Franza

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

Il-qrati kompetenti biex jiddikjaraw eżekuttivi l-ftehimiet li jirriżultaw minn medjazzjoni huma dawk li jkollhom kompetenza biex jittrattaw il-mertu tat-tilwima. In- [nutara](#) jistgħu, bħala medjaturi, jiddikjaraw ftehimiet li jirriżultaw mill-medjazzjoni eżekuttivi ladarba jkun rċevew l-att notarili relevanti u jkunu zidulu l-formola eżekuttiva.

L-aħħar aġġornament: 24/01/2022

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - il-Kroazja

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

Fir-Repubblika tal-Kroazja, il-korpi responsabbli biex jirċievu tabbiet skont l-Artikolu 6(1) u (2) huma:

- l-Każijiet li jikkoncernaw kwistjonijiet li jaqgħu fil-ġurisdizzjoni tal-qrati kummerċjali:

Il-Qorti Kummerċjali ta' Zagreb (*Trgovački sud u Zagrebu*)

Amruševa 2/2 (dħul minn Petrinjska ulica 8)

10000 Zagreb

Tel.: + 385 1 4897 222

Fax: +385 1 4920 871

Email: ured.predsjednika@tszg.pravosudje.hr

Sit web: <https://sudovi.hr/hr/tszg>

- fil-każijiet l-oħra kollha:

Il-Qorti tal-Kontea ta' Zagreb (*Županijski sud u Zagrebu*)

Trg Nikole Šubića Zrinskog 5

10000 Zagreb,

Tel.: +385 1 4801 111

Fax: +385 1 4920 260

Email: zszg.pisarnica@zszg.pravosudje.hr

Sit web: <https://sudovi.hr/hr/zszg>

L-aħħar aġġornament: 15/08/2022

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Italja

Liġi nazzjonali  (476 Kb) 

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

B'referenza speċifika għall-informazzjoni skont l-Artikolu 6(3) tad-Direttiva Komunitarja, qed jiġi ppreċiżat li skont l-Artikolu 12(1) tad-[Digriet Legiżlattiv 28 /2010](#), fit-tliemiet transkonfinali skont l-Artikolu 2 tad-Direttiva 2008/52/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Mejju, il-verbal irid jiġi approvat mill-Imħallef li jipprova t-tribunal fil-ġurisdizzjoni fejn irid jiġi eżegwit il-ftehim.

L-aħħar aġġornament: 08/01/2024

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Ċipru

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

Ir-Repubblika ta' Ċipru hatret il-qrati distrettwali bħala l-qrati kompetenti li jirċievu t-talbiet skont l-Artikolu 6 (1) u (2).

L-aħħar aġġornament: 12/07/2024

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Latvja

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

Rigward l-implimentazzjoni ta' dan l-Artikolu, l-awtoritajiet Latvjani b'dan jinformaw li fir-Repubblika tal-Latvja, it-talbiet biex il-ftehimiet bil-miktub li jkunu r-riżultat ta' medjazzjoni isiru eżegwibbli jiġu rċevuti mill-qrati distrettwali (municipali). Fl-istess ħin, l-awtoritajiet Latvjani jinformaw li l-ftehimiet bil-miktub li jkunu r-riżultat ta' medjazzjoni jistgħu jsiru infurzabbli fil-Latvja biss sa fejn dan ikun ipprovdut fir-Regolament (UE) No 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonossiment u l-eżekuzzjoni ta' sentenz fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali, jew fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001 tat-22 ta' Diċembru 2000 dwar ġurisdizzjoni u rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali għal proċedimenti istitwiti qabel l-10 ta' Jannar 2015.

L-aħħar aġġornament: 25/06/2024

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Litwanja

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

Skont l-Artikolu 6(3) tal-Liġi dwar il-medjazzjoni konċiljatorja f'tilwim ċivili tar-Repubblika tal-Litwanja, adottata fil-15 ta' Lulju 2008, meta tilwima li tkun qed tiġi solvuta permezz ta' medjazzjoni konċiljatorja ma tkun fl-istess ħin pendenti l-qorti, is-soluzzjoni tista' tiġi pprezentata l-qorti għall-approvazzjoni skont il-proċedura ssemplifikata stipulata fil-Kapitolu XXXIX tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili tar-Repubblika tal-Litwanja wara talba miż-żewġ partijiet fit-tilwima. It-talba għall-approvazzjoni ta' soluzzjoni tiġi pprezentata lil qorti distrettwali magħżula mill-partijiet fit-tilwima fid-distrett fejn waħda mill-partijiet tkun residenti jew ikollha l-uffiċċju rreġistrat tagħha.

L-aħħar aġġornament: 07/04/2023

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdahñal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Lussemburgu

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

It-talba skont l-Artikolu 6 tad-Direttiva 2008/52/KE trid issir quddiem l-Imħallef li jipprevedi t-"Tribunal d'arrondissement" fil-gurizdizzjoni fejn tkun domiciljata l-persuna li kontriha tintalab l-eżekuzzjoni, jew fin-nuqqas ta' domicilju, fejn ikollha r-residenza. Jekk din il-persuna ma jkollhiex domicilju u lanqas residenza fil-Lussemburgu, it-talba trid issir quddiem l-Imħallef li jipprevedi t-"tribunal d'arrondissement" tal-lokalità fejn irid jiġi eżegwit il-ftehim ta' medjazzjoni.

Indirizzi:

Tribunal d'arrondissement de Luxembourg

Cité judiciaire,

L – 2080 Luxembourg

Tribunal d'arrondissement de Diekerich

Palais de Justice

Place Guillaume

L-9237 Diekirch

L-añhar aġġornament: 03/11/2021

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdahñal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Ungerija

Liġi nazzjonali  (1648 Kb) 

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

Huwa possibbli għall-partijiet li jagħmlu l-kontenut tal-ftehim tagħhom li jirriżulta minn medjazzjoni eżegwibbli. Jistgħu jitolbu lill-qorti jew lil [nutar](#) pubbliku (közjegyző) biex japprova l-ftehim permezz ta' deċiżjoni jew li jinkorporah fi strument awtentiku (közokirat), li jista' jiġi eżegwit wara.

L-añhar aġġornament: 02/01/2024

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdahñal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Malta

Liġi nazzjonali  (146 Kb) 

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

Skond il-Kapitolu 474 tal-Liġijiet ta' Malta, l-Att dwar il-Medjazzjoni, il-partijiet jew waħda minnhom bil-kunsens espliċitu tal-parti l-oħra jistgħu jitolbu li l-kontenut ta' ftehim bil-miktub li jirriżulta minn medjazzjoni jsir eżegwibbli bla ħsara għad-disposizzjonijiet tal-Kapitolu 12 tal-Liġijiet ta' Malta - il-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili. Il-kontenut tal-ftehim għandu jkun eżegwibbli sakemm, f'dak il-każ in kwistjoni, il-kontenut ma jkunx kontra l-liġi nazzjonali. Il-kontenut tal-ftehim jista' jiġi infurzat minn qorti jew awtorità oħra kompetenti permezz ta' sentenza jew deċiżjoni jew strument awtentiku skont il-liġi ta' l-Istat Membru fejn issir it-talba. Dwar il-kompetenza tad-diversi qrati, wieħed għandu jirreferi għall-Kapitolu 12 tal-Liġijiet ta' Malta. Dwar l-Awtorità kompetenti, din hi Ċentru ta' Medjazzjoni għal Malta, Palazzo Laparelli, South Street, Valletta, VLT1100, Malta

L-añhar aġġornament: 03/07/2024

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdahñal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Olanda

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

Il-qrati segwenti jew awtoritajiet oħra huma kompetenti li jircievu t-talbiet f'konformità mal-Artikolu 6(1) u (2):

I Il-qrati:

Il-Qorti Distrettwali ta' Amsterdam (*Rechtbank Amsterdam*)

Il-Qorti tal-Appell ta' Amsterdam (*Gerechthof Amsterdam*)

Il-Qorti Distrettwali ta' The Hague (*Rechtbank Den Haag*)

Il-Qorti Distrettwali ta' The Hague (*Gerechthof Den Haag*)

Il-Qorti Distrettwali ta' Gelderland (*Rechtbank Gelderland*)

Il-Qorti Distrettwali ta' Limburg (*Rechtbank Limburg*)

Il-Qorti Distrettwali taċ-Ċentru tan-Netherlands (*Rechtbank Midden-Nederland*)

Il-Qorti Distrettwali tal-Olanda tat-Tramuntana (*Rechtbank Noord-Holland*)

Il-Qorti Distrettwali tat-Tramuntana tan-Netherlands (*Rechtbank Noord-Nederland*)

Il-Qorti Distrettwali tal-Brabant tal-Lvant (*Rechtbank Oost-Brabant*)

Il-Qorti Distrettwali ta' Overijssel (*Rechtbank Overijssel*)

Il-Qorti Distrettwali ta' Rotterdam (*Rechtbank Rotterdam*)

Il-Qorti Distrettwali ta' Zeeland-Brabant tal-Punent (*Rechtbank Zeeland-West-Brabant*)

Il-Qorti tal-Appell ta' Arnhem-Leeuwarden (*Gerechthof Arnhem-Leeuwarden*)

Il-Qorti tal-Appell ta' 's-Hertogenbosch (*Gerechthof 's-Hertogenbosch*)

F'att notarili, jista' jiġi stipulat ftehim ta' soluzzjoni li jinstab bejn il-partijiet, fuq talba ta' dawn tal-aħħar, li mbagħad ikun jista' jiġi infurzat fin-Netherlands skont l-Artikolu 430(1) tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili (Rv).

Hawnhekk issib disponibbli lista ta' indirizzi tal-uffiċċji kollha tan-nutara fin-Netherlands: [Sib nutar](#)

L-aħħar aġġornament: 30/07/2024

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Awstrija

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

L-informazzjoni li ġejja hija provduta skont l-Artikolu 6(3) tad-Direttiva 2008/52/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Mejju 2008 dwar ċerti aspetti ta' medjazzjoni f'materji ċivili u kummerċjali.

Sabiex jinkiseb titolu enforzabbli ta' ftehim bil-miktub li ntlahaq waqt proċedura ta' medjazzjoni, il-partijiet għal din il-proċedura jistgħu jmorru għand **nutar (Notar)**, fejn jistgħu jew jikkonkludu l-ftehim direttament quddiem in-nutar jew il-ftehim bil-miktub eżistenti jagħmluh strument awtentiku billi n-nutar japprovah formalment skont § 54 tal-Kodiċi ta' Responsabbiltà tan-Nutara Pubbliċi (*Notariatsordnung*). Il-partijiet jistgħu anki jikkonkludu ftehim quddiem kwalunkwe qorti distrettwali (*Bezirksgericht*) dwar il-kontenut ta' ftehim bil-miktub li jkun intlaħaq waqt proċess ta' medjazzjoni fir-rigward ta' kawża ċivili.

L-aħħar aġġornament: 10/06/2024

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Polonja

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

Skont l-Artikolu 183(13) tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili, l-awtorità kompetenti biex tircievi r-rikorsi għall-eżegwibbiltà ta' ftehim bil-miktub li jirriżulta mill-medjazzjoni hija:

- għall-medjazzjoni ordnata mill-qorti - il-qorti li tisma' l-kawża;

- għall-medjazzjoni (kuntrattwali) barra mill-qorti - il-qorti li tkun kompetenti biex tisma' l-kawża skont il-ġurisdizzjoni ġenerali jew esklużiva, jiġifieri kif stabbilit fl-Artikoli 28-30 u 38-42 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili. Din hija l-qorti b'ġurisdizzjoni fuq il-post ta' residenza jew l-uffiċċju rreġistrat tad-debitur jew, pereżempju, fuq il-post tal-proprjetà immobbli. Fir-relazzjonijiet bejn il-ġenituri u t-tfal, din hija l-qorti b'ġurisdizzjoni fuq il-post ta' residenza tal-kreditur.

L-aħħar aġġornament: 01/08/2024

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Portugall

Liġi nazzjonali  (249 KB) [pt](#)

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

Il-qorti kompetenti għall-finijiet tal-Artikolu 6(3) tad-Direttiva ta' Medjazzjoni hija l-qorti li jkollha l-ġurisdizzjoni *ratione materiae* inkwistjoni, skont l-Artikolu 14 (2) tal-Liġi Nru 29/2013, li tistabbilixxi l-prinċipji ġenerali applikabbli għal medjazzjoni fil-Portugall u l-arranġamenti legali li jirregolaw il-medjazzjoni ċivili u kummerċjali, il-medjaturi u l-medjazzjoni pubblika.

L-Artikoli 64 u 65 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili jinkludu r-regoli dwar il-ġurisdizzjoni *ratione materiae*. L-Artikolu 64 jipprovdi li l-qrati tal-liġi jkollhom ġurisdizzjoni f'każijiet li ma jkunux assenjati għal tip ieħor ta' qorti, filwaqt li l-Artikolu 65 jistipula li l-liġijiet dwar l-organizzazzjoni ġudizzjarja jiddeterminaw liema każijiet, minhabba r-*ratione materiae* tagħhom, jaqgħu fl-ambitu tal-mandat tal-qrati u taqsimiet b'ġurisdizzjoni speċjalizzata.

Il-liġijiet dwar l-organizzazzjoni ġudizzjarja jikkonsistu fil-Liġi Nru 62/2013 tas-26 ta' Awwissu 2013, kif emendata u d-Digriet Amministrattiv Nru 49/2014 tas-27 ta' Marzu 2014, kif emendat.

L-aħħar aġġornament: 05/02/2024

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Rumanija

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

Skont l-Artikoli 58 u 59 tal-Liġi Nru 192/2006 dwar il-medjazzjoni u l-organizzazzjoni tal-professjoni ta' medjatur, kif emendata u kkompletata, meta l-partijiet f'kunflitt ikunu laħqu ftehim, jista' jiffassal ftehim bil-miktub, li jinkludi l-klawżoli kollha miftiehma, li għandu l-istatus ta' dokument privat. Bħala regola, il-ftehim jiffassal mill-medjatur, bl-eċċezzjoni ta' każijiet fejn il-partijiet u l-medjatur jaqblu mod ieħor.

Il-Ftehim tal-partijiet m'għandux jinkludi dispożizzjonijiet li jmorru kontra l-liġi u l-ordni pubbliku. Meta l-liġi teħtieġ kundizzjonijiet sostantivi u formali, il-legalità tal-ftehim ta' medjazzjoni tista' tiġi vverifikata u attestata mill-avukati tal-partijiet jew minn nutar pubbliku, meta dawn ikunu ġew assistiti matul il-medjazzjoni, jew tabilhaqq minn avukat jew nutar pubbliku ieħor magħżul mill-medjatur bil-qbil tal-partijiet.

Il-Ftehim ta' medjazzjoni vverifikat u attestat mill-avukati tal-partijiet, nutar pubbliku jew minn avukat jew nutar pubbliku magħżul mill-medjatur bil-qbil tal-partijiet huwa eżekuttiv.

Meta l-kunflitt medjat jikkonċerna t-trasferiment ta' proprjetà kif ukoll drittijiet in rem, każijiet ta' diviżjoni u suċċessjoni, u fin-nuqqas ta' dan il-ftehim ikun null u bla effett, il-ftehim ta' medjazzjoni mfassal mill-medjatur jiġi ppreżentat lin-nutar pubbliku jew lill-qorti sabiex dawn, abbażi tal-ftehim ta' medjazzjoni, jivverifikaw il-kondizzjonijiet sostantivi u formali bl-użu tal-proċeduri stabbiliti mil-liġi u joħroġu strument awtentiku jew sentenza, kif xieraq, fir-rigward tal-proċeduri legali. Il-ftehimiet ta' medjazzjoni ser jiġu vverifikati dwar l-issodisfar tal-kundizzjonijiet sostantivi u formali; in-nutar pubbliku jew il-qorti, fejn xieraq, ikunu jistgħu jemendawhom jew jissupplimentawhom bil-qbil tal-partijiet. Il-medjatur għandu jkun marbut b'dawn l-obbligi u bi kwalunkwe dritt in rem fi proprjetà immobbli kostitwit, emendat jew mitmum mill-ftehim ta' medjazzjoni. Dawn l-obbligi japplikaw fil-każijiet kollha fejn il-liġi tirrikjedi li jiġu ssodisfati rekwiżiti sostantivi u formali, u fin-nuqqas ta' dan il-ftehim ikun null u bla effett. Meta l-liġi titlob li l-kundizzjonijiet tar-reklamar jiġu ssodisfati, in-nutar jew il-qorti jitolbu li l-kuntratt jew is-sentenza tal-qorti awtentikati jiddaħħlu fir-Registru tal-Artijiet.

Is-soluzzjoni mill-huqa mill-partijiet hija vinkolanti.

Il-partijiet jistgħu jitolbu lin-nutar pubbliku jawtentika l-ftehim. Id-dokument imfassal min-nutar pubbliku, li jawtentika l-ftehim miksub fil-medjazzjoni, huwa eżekutorju. Jekk il-ftehim ta' medjazzjoni jkun relatat ma' każ ta' suċċessjoni u jkun intlaħaq qabel il-hruġ taċ-ċertifikat tas-suċċessjoni, il-kompetenza legali tkun f'idejn in-nutar pubbliku.

Il-partijiet jistgħu jidheru quddiem il-qorti sabiex jitolbu sentenza li tistabbilixxi s-soluzzjoni tagħhom. L-awtorità kompetenti tkun jew il-qorti distrettwali b' ġurisdizzjoni fejn kwalunkwe waħda mill-partijiet ikollha d-domicilju/il-post tar-residenza/l-uffiċċju rreġistrat, skont il-każ, jew il-qorti distrettwali b' ġurisdizzjoni fejn ikun għe konkluz il-ftehim ta' medjazzjoni. Is-sentenza li tistabbilixxi l-ftehim tal-partijiet tingħata f'seduta magħluqa u hija eżegwibbli, u l-Artikoli 438 sa 441 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili japplikaw kif xieraq.

Skont l-Artikolu 63 tal-Liġi Nru 192/2006 dwar il-medjazzjoni u l-organizzazzjoni tal-professjoni ta' medjatur, kif emendata, meta t-tilwima tkun għet solvuta permezz ta' medjazzjoni, il-qorti, fuq talba tal-partijiet u b'konformità mal-kundizzjonijiet legali, tagħti sentenza li tistabbilixxi soluzzjoni bejn il-partijiet (tranżazzjoni), fejn l-Artikoli 438 sa 441 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili japplikaw kif xieraq. It-tranżazzjoni se tiġi konkluz bil-miktub u tiffirma l-parti operattiva tas-sentenza. Is-sentenza ta' kunsens maħruġa f'konformità mal-liġi hija eżegwibbli.

F'konformità mal-Artikolu 6(3) tad-Direttiva, il-Qrati jew l-awtoritajiet kompetenti biex jirċievu t-talbiet imsemmija hawn fuq skont il-paragrafi 1 u 2 huma: il-qrati distrettwali; it-tribunali; il-qrati tal-appell; il-Qorti Għolja tal-Kassazzjoni u l-Ġustizzja.

Lista ta' medjaturi u nutara pubbliċi hija ppubblikata fuq is-sit web tal-ġustizzja elettronika:

Kif issib medjatur? [hawn](#)

Kif issib nutar pubbliku? [hawn](#)

L-aħħar aġġornament: 26/06/2023

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Slovenja

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

Skont l-Artikolu 14(2) tal-Att dwar il-Medjazzjoni fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali (Il-Gazzetta Uffiċjali tar-Repubblika tas-Slovenja Nru 56/2008 tas-6 ta' Ġunju 2008), il-partijiet jistgħu jaqblu li l-ftehim li jsolvi tilwima jiehu l-forma ta' registrazzjoni notarili immedjatament infurzabbli, ta' ftehim fil-qorti jew ta' deċiżjoni ta' arbitraġġ ibbażata fuq ftehim.

1. Il-preparazzjoni ta' registrazzjoni notarili immedjatament infurzabbli:

In-nutara huma responsabbli mill-preparazzjoni tar-registrazzjoni notarili immedjatament infurzabbli (l-Artikoli 2 u 3 tal-Att dwar in-Nutara, Il-Gazzetta Uffiċjali tar-Repubblika tas-Slovenja Nru 2/2007 – it-tielet verżjoni uffiċjali kkonsolidata, b'emendi sussegwenti fil-Gazzetta Uffiċjali Nru 33/2007 u Nru 45/2008).

Tista' tinkiseb informazzjoni aġġornata dwar in-nutara mill-Kamra tan-Nutara Slovena ([☞ Notarska zbornica Slovenije](#)).

L-aħħar aġġornament: 30/01/2017

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Slovakkja

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

L-awtoritajiet kompetenti biex jirċievu talbiet skont l-Artikolu 6(1) u (2) tad-Direttiva huma dawn li ġejjin, kif stipulat fl-Artikolu 68a tal-Att Nru 97/1963 dwar id-dritt internazzjonali privat u r-regoli ta' proċedura, kif emendati, dment li jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet stabbiliti f'dak l-Att:

(a) il-Qorti Reġjonali ta' Bratislava f'kawzi matrimonjali, kawzi li jikkonċernaw l-istabbiliment ta' ġenituri u każijiet ta' adozzjoni tat-tfal;

(b) il-qorti distrettwali b' ġurisdizzjoni fuq il-post ta' residenza tal-wild minuri jew, fin-nuqqas ta' dan, il-qorti distrettwali b' ġurisdizzjoni fuq il-post fejn il-minuri jkun qed joqgħod bħalissa. Jekk ma teżisti l-ebda qorti bħal din, l-awtorità kompetenti hija l-Qorti Muniċipali ta' Bratislava II f'każijiet li jikkonċernaw il-kustodja jew il-kuntatt;

(c) il-qorti kompetenti biex tordna l-eżekuzzjoni ta' deċiżjoni jew biex toħroġ awtorizzazzjoni biex tipproċedi għall-eżekuzzjoni (il-Qorti Distrettwali ta' Banská Bystrica) fejn ma jkunx possibbli li tiġi ddeterminata l-ġurisdizzjoni tal-qorti skont l-ittra (b). Fil-każ ta' deċiżjonijiet li ma jehtigux eżekuzzjoni, l-awtorità kompetenti hija l-qorti ġenerali b' ġurisdizzjoni fuq il-persuna li kontraha għandha tiġi rikonoxxuta d-deċiżjoni; jekk ma teżisti l-ebda qorti bħal din, l-awtorità kompetenti hija l-Qorti Distrettwali ta' Trnava.

L-aħħar aġġornament: 26/07/2024

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Finlandja

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

Qorti kompetenti

Ftehim imsemmi f'dan il-Kapitolu jista' jiġi infurzabbli fil-Qorti Distrettwali li taħt il-ġurisdizzjoni tagħha jkollha d-domicilju jew ir-residenza permanenti waħda mill-partijiet għall-ftehim. Jekk l-ebda waħda mill-partijiet ma jkollha domicilju jew residenza permanenti fil-Finlandja, il-Qorti Distrettwali ta' Helsinki għandha tkun il-qorti kompetenti. Informazzjoni dwar il-qrati distrettwali kompetenti hija disponibbli elettronikament minn [☞ http://www.oikeus.fi/tuomioistuimet/en/index/yhteystiedot.html](http://www.oikeus.fi/tuomioistuimet/en/index/yhteystiedot.html), websajt li tinzamm aġġornata mill-Ministeru tal-Ġustizzja

L-aħħar aġġornament: 14/03/2024

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Svezja

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

L-awtoritajiet kompetenti skont l-Artikolu 6.3: il-qrati distrettwali (tingsrätterna). Liema qorti distrettwali hija kompetenti jiddependi fuq fejn jiġi konkluz il-ftehim ta' medjazzjoni. Jekk ma jkunx hemm qorti kompetenti skont din ir-regola, pereżempju meta l-ftehim jiġi konkluz barra l-Svezja, il-qorti distrettwali ta'

Värmland hija kompetenti. Rikors għal dikjarazzjoni ta' eżekuzzjoni għandu jsir lill-qorti distrettwali li jkollha ġurisdizzjoni fuq iż-żona fejn wiehed mill-partijiet ikollu residenza abitwali.

Jekk l-ebda waħda mill-partijiet ma jkollha residenza abitwali fl-Isvezja, il-Qorti Distrettwali ta' Värmland għandu jkollha l-ġurisdizzjoni.

Värmlands tingsrätt

Indirizz postali: Box 188 SE-651 05 Karlstad

Tel: + 46 (0)54 14 84 00

Email: [✉ varmlands.tingsratt@dom.se](mailto:varmlands.tingsratt@dom.se)

L-aħħar aġġornament: 30/05/2024

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - L-Ingilterra u Wales

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

Jekk tixtieq li jiġi eżegwit il-kontenut ta' ftehim ta' medjazzjoni transkonfinali tal-UE fl-Ingilterra u Wales li precedentement ma kienx ġie dikjarat eżegwibbli fi Stat Membru ieħor tal-UE għandek tagħmel rikors biex tagħmel dan skont il-proċeduri kif stabbiliti:

- Jekk int **involut** fi proċedimenti eżistenti f'qorti fl-Ingilterra u Wales relatati mas-sugġett medjat, għandek tagħmel rikors f'dik il-qorti;
 - Jekk **m'intix involut** fi proċedimenti eżistenti f'qorti fl-Ingilterra u Wales u l-medjazzjoni tikkonċerna **kwistjoni ċivili u kummerċjali (imma teskludi kwistjoni tal-familja)**, għandek tagħmel rikors sabiex il-kontenut tal-ftehim tal-medjazzjoni jsir eżegwibbli jew lill-Qorti Supejri (High Court) jew lill kwalunkwe waħda mill-qrati l-oħra elenkanti hawn taħt u mmarkati bħala li jitrattaw kwistjonijiet 'ċivili' li kien ikollhom ġurisdizzjoni fuq proċedimenti relatati, kieku tressqu tali proċedimenti (minflok medjazzjoni). Pereżempju, tista' tressaq rikors f'qorti lokali fejn tirisjedi parti waħda jew aktar, jew, fejn il-kwistjoni li fuqha tkun qed issir medjazzjoni tikkonċerna art, il-qorti għad-distrett li fiha tinsab l-art;
 - Jekk **m'intix involut** fi proċedimenti eżistenti f'qorti fl-Ingilterra u Wales u l-medjazzjoni tikkonċerna **kwistjoni tal-familja**, għandek tagħmel ir-rikors lill qorti mmarkata bħala li tittratta materji "tal-Familja" u li kien ikollha ġurisdizzjoni fuq proċedimenti relatati, kieku tressqu tali proċedimenti (minflok medjazzjoni). Minhabba li l-kwistjoni tal-ġurisdizzjoni tal-qorti fi kwistjonijiet tal-familja hija ferm speċifika għat-tilwim/għall-kontenut tal-ftehim, il-partijiet interessati għandhom jindirizzaw il-mistoqsijiet tagħhom lill-qorti lokali fejn huma residenti waħda jew aktar mill-partijiet. Alternattivament, il-partijiet interessati jistgħu jkun jridu li jfittxu parir legali dwar il-qorti adatta mingħand avukat tal-familja fl-Ingilterra u Wales;
- Jekk tixtieq li jiġi eżegwit il-kontenut ta' ftehim ta' medjazzjoni transkonfinali tal-UE fl-Ingilterra u Wales li precedentement kien ġie dikjarat eżegwibbli fi Stat Membru ieħor tal-UE għandek tagħmel rikors biex tagħmel dan skont il-proċeduri kif stabbiliti:

• *F'relazzjoni ma' kwistjonijiet ċivili u kummerċjali (mhux tal-familja)*, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1215/2012 tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonossiment u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali, ir-rikors għandu jsir fil-Qorti Superjuri tal-Gustizzja (High Court of Justice) biss;

• *F'relazzjoni ma' kwistjonijiet tal-familja:*

i. Fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1215/2012 tat-12 ta' Diċembru 2012 imsemmi hawn fuq; u/jew

ii. fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/2003 tas-27 ta' Novembru 2003 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonossiment u l-infurzar ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri;

Lista aġġornata ta' qrati kompetenti tinstab f'dan l-indirizz: [Għajnuna biex issib Qorti u Tribunal](#)

L-aħħar aġġornament: 12/04/2016

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - L-Irlanda ta' fuq

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

Jekk tixtieq tezegwixxi l-kontenut ta' ftehim ta' medjazzjoni fl-Irlanda ta' Fuq, għandek tressaq rikors biex tagħmel dan skont il-proċeduri kif stabbiliti:

• Jekk għandek ma tajtx bidu għal proċedimenti fil-qorti, għandek tressaq rikors biex il-ftehim ta' medjazzjoni jsir eżekutorju jew fil-Qorti Superjuri (High Court) jew f'xi waħda mill-qrati l-oħra (ara l-indirizz tal-internet provdut).

• Madanakollu, jekk diġà għandek proċedimenti pendenti quddiem qorti fl-Irlanda ta' Fuq, għandek tressaq rikors biex il-ftehim ta' medjazzjoni jsir eżekutorju fil-qorti fejn il-każ tiegħek huwa diġà skedat biex jinsema'.

Lista tal-qrati tinsab fis-servizz [Qrati u Tribunali](#)

L-aħħar aġġornament: 25/02/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Skozja

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti

Ir-Regolamenti tal-Medjazzjoni Transfruntiera (l-Iskozja) tal-2011 jimplimentaw id-Direttiva 2008/52/KE dwar ċerti aspetti ta' medjazzjoni f'materji ċivili u kummerċjali. Din id-Direttiva tippermetti li l-ftehimiet ta' medjazzjoni jsiru eżekutorji fl-Istati Membri. Ir-Regolamenti tal-Iskozja japplikaw għal tilwim "transfruntier" (jiġifieri meta mill-anqas parti waħda f'tilwima tkun domiciljata jew abitalment residenti fi Stat Membru li ma jkunx dak tal-parti l-oħra) għar-rigward ta' ċerti materji ċivili jew kummerċjali.

Jekk tkun tixtieq tinforza l-kontenut ta' xi ftehim ta' medjazzjoni fl-Iskozja, trid issewgi wiehed minn dawn il-proċeduri:

Tista' applika għand il-Qorti ta' Sessjoni (Court of Session), jew quddiem Qorti tax-Sheriff (Sheriff Court) biex titlob lill-Qorti "tinterponi" l-awtorità tagħha għall-ftehim ta' medjazzjoni. Dan jittrasforma l-ftehim f'ordni tal-qorti.

Bħala alternattiva, jistgħu jiġu rreġistrati ftehimiet bil-miktub li huma prova tagħhom infushom, biex jiġu eżegwiti fil-Kotba tal-Kunsill u s-Sessjoni jew fil-Kotba tal-Qorti tax-Sheriff. Sabiex tirreġistra l-ftehim fil-Kotba tal-Kunsill u s-Sessjoni, għandek tapplika għand id-Detentur tar-Registri fl-Iskozja (Keeper of the Registers). [Hawnhekk](#) tista' ssib informazzjoni dwar il-Kotba tal-Kunsill u s-Sessjoni. Meta jiġi rreġistrat ftehim biex jiġi eżegwit, id-dokument jiġi strument awtentiku.

Il-ftehimiet li jkunu ġew approvati mill-Qorti jew irreġistrati minn kull wiehed mill-metodi spjegati hawn fuq jistgħu jkunu eżekutorji fi Stati Membri oħra tal-UE.

L-aħħar aġġornament: 17/02/2020

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Medjazzjoni - Ġibltà

L-Artikolu 10 – Informazzjoni dwar il-qradi jew l-awtoritajiet kompetenti

Talbiet għall-eżekuzzjoni tal-kontenut ta' ftehim ta' medjazzjoni għandhom jiġu indirizzati lill-Ministru tal-Ġustizzja:

Ministry of Health, Care and Justice

St Bernard's Hospital

GX11 1AA

Gibraltar

Telefown: + 350 2000 7011

Faks: + 350 2005 9942

L-aħħar aġġornament: 16/09/2021

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.